

Montageanleitung Tempwall Manual Lift v1.0



Typ: Tempwall Manual Lift

Datum: 04-07-2017

Version: 1.0

LoadLok® International B.V.

Oudewei 4

4004 LS TIEL

Niederlande

T +31 (0)344-670 960

F +31 (0)344-722 960

Dokumentenverlauf

Version	Status	Datum	Erstellt von	Anmerkungen
0.1	Entwurf	13. Jan 2017		
0.5	Überprüfung	05. Apr 2017		
0.6	Überprüfung	Juni 2017		
1.0	Endfassung	04. Juli 2017	Eelco Noort	

Copyright © 2017 by Loadlok International

Alle Rechte vorbehalten. Die Vervielfältigung, Veröffentlichung oder Weitergabe dieses Dokuments, auch auszugsweise, in jeder Form und auf jedem Wege, einschließlich per Fotokopie, Aufzeichnung oder anderer elektronischer oder mechanischer Verfahren, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung des Herausgebers ist untersagt, mit Ausnahme von kurzen Zitaten in Rezensionen und bestimmten anderen nicht-kommerziellen Nutzungen, die gemäß dem Urheberrecht gestattet sind.

Inhalt

1	Einleitung.....	4
1.1	Vorwort	4
1.2	Allgemeine Informationen	4
1.3	Hinweise für den Bediener	4
1.4	Lesehinweise	4
1.5	Begriffsverzeichnis	5
2	Sicherheit	6
2.1	Am Produkt angebrachte Schilder und Zeichen.....	6
2.2	Im Handbuch verwendete Symbole	6
3	Montage der J-Schiene.....	7
3.1	Benötigte Teile	7
3.1.1	Obligatorische Teile	7
3.1.2	Optionale Teile	9
3.1.3	Verbrauchsmaterial.....	11
3.1.4	Kundenseitig bereitzustellende Teile	12
3.2	Benötigtes Werkzeug	13
4	Montage der Schiene.....	14
5	Installation der Tempwall im Fahrzeug	18
6	Überprüfung der Funktion der TEMPWALL.....	20
6.1	Anschließen der integrierten Lüftung	20
7	Wartung	21
8	Angaben zum Dokument.....	22

1 EINLEITUNG

1.1 VORWORT

Diese Betriebsanleitung stellt eine grundlegende Hilfe für den richtigen und sicheren Umgang mit den isolierenden Trennwänden dar.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den zuverlässigen, korrekten und effizienten Einsatz der isolierenden Trennwände. Die Beachtung der Anleitung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu verringern und die Zuverlässigkeit sowie die Lebensdauer der Isolierwände zu erhöhen bzw. zu verlängern.

Die Anleitung muss für das Betriebspersonal jederzeit verfügbar sein. Jede Person, die zur Verwendung der Isolierwände befugt ist, muss vorher die Betriebsanleitung lesen und sie entsprechend beachten bzw. anwenden.

1.2 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Tempwall Manual Lift darf keiner Witterung, keinen extremen Temperaturen und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Bei der Vornahme von Änderungen am Produkt wird die CE-Kennzeichnung ungültig. Wenn eine Änderung am Produkt erforderlich sein sollte, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Loadlok behält sich das Recht vor, die Produktgarantie ganz oder teilweise zu widerrufen, wenn die Anforderungen nicht eingehalten werden.

Am Ende der Lebensdauer:

Kann der Endnutzer das Produkt an Loadlok senden. Bietet Loadlok die umweltfreundliche Entsorgung seines Produktes an und führt geeignete Teile der Wiederverwertung zu.

1.3 HINWEISE FÜR DEN BEDIENER

Diese Anleitung ist integraler Bestandteil der Isolierwände. Der Kunde muss dafür sorgen, dass der Bediener sich an diese Anleitung hält.

Beachten Sie bitte, dass zusätzlich zu der Anleitung die Gesetze des Landes gelten, in dem das Produkt zum Einsatz kommt, sowie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und Arbeitsschutzbestimmungen.

Bei der Vornahme von Änderungen am Produkt wird die CE-Kennzeichnung ungültig. Wenn eine Änderung am Produkt erforderlich sein sollte, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

1.4 LESEHINWEISE



WARNUNG:

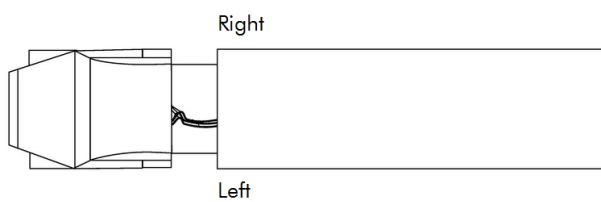
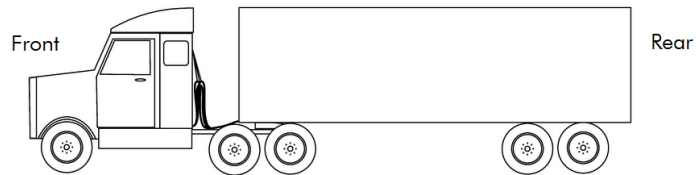
Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen bzw. Sachschäden führen kann, wenn die entsprechende Anweisung nicht genau befolgt wird.



ACHTUNG:

Weist auf nützliche Informationen für den sicheren und effizienten Einsatz hin.

Orientation







1.5 BEGRIFFSVERZEICHNIS




J-Schiene J-förmige Schiene, um die Tempwall Manual Lift in den Anhänger zu schieben (Typ 3060).

2 SICHERHEIT

2.1 AM PRODUKT ANGEBRACHTE SCHILDER UND ZEICHEN

 <p>**** TEMPWALL60</p> <p>ID. nr: TW60-0203</p> <p>MANUFACTURED BY:  DISTRIBUTED BY: </p>	<p>Typenschild</p> <p>Allgemeine Informationen zur Tempwall Manual Lift</p>
 <p>Dient NICHT zur Ladungssicherung! Do NOT use for load securing!</p>	<p>Warnsymbol</p> <p>Tempwall Manual Lift nicht zur Ladungssicherung verwenden!</p>

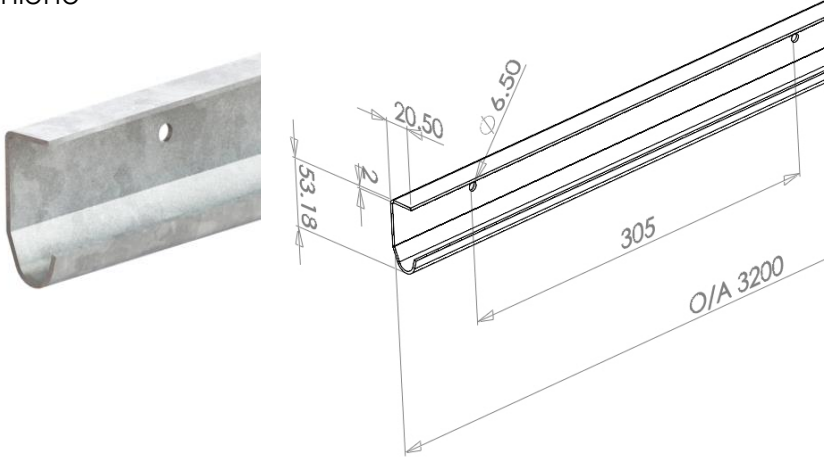


2.2 IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE


	<p>WARNUNG:</p> <p>Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen kann, wenn die entsprechende Anweisung nicht genau befolgt wird.</p>
	<p>WARNUNG:</p> <p>Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen bzw. Sachschäden führen kann, wenn die entsprechende Anweisung nicht genau befolgt wird.</p>
	<p>ACHTUNG:</p> <p>Weist auf nützliche Informationen für den sicheren und effizienten Einsatz hin.</p>

3 MONTAGE DER J-SCHIENE

3.1 BENÖTIGTE TEILE




3.1.1 Obligatorische Teile

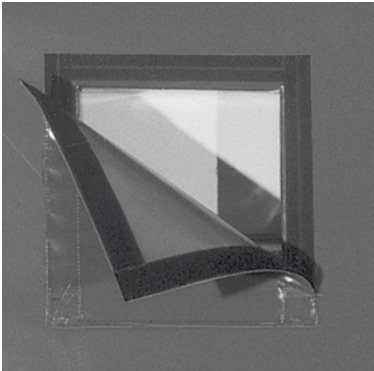
Material	Maße	Artikelnummer / Beschreibung
<p>J-Schiene</p> 		<p>14001328 3060 PG 3200 J-Schiene</p>
Hinweise:		
<p>Endanschlag aus Gummi</p> 		<p>11060164 Endanschlag aus Gummi Extra-Loch</p>
Hinweise: An allen Enden anzubringen. Befestigungselemente nicht im Lieferumfang enthalten.		
<p>Gewebestreifen mit D-Ring</p> 		<p>12009521 Gewebestreifen mit D-Ring</p>
Hinweise:		

Material	Maße	Artikelnummer / Beschreibung
<p>Zurrgurt</p> 		<p>12009395 Blaue Ratsche 8031201 L = 1,1 m</p>


Hinweise: An allen Enden anzubringen. Befestigungselemente nicht im Lieferumfang enthalten.

3.1.2 Optionale Teile

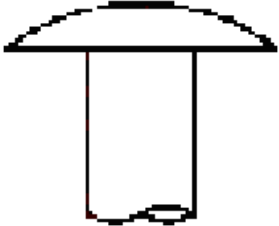
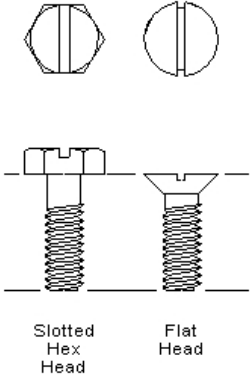
Material	Maße	Artikelnummer / Beschreibung
<p>Anschlag aus Stahl rechte Seite</p> 		<p>14003348</p> <p>Anschlag aus Stahl rechte Seite für Trennwände</p>
<p>Hinweise: Befestigungselemente nicht im Lieferumfang enthalten.</p>		
<p>Anschlag aus Stahl linke Seite</p> 		<p>14003346</p> <p>Anschlag aus Stahl linke Seite für Trennwände</p>
<p>Hinweise: Befestigungselemente nicht im Lieferumfang enthalten.</p>		
<p>Laufwagen Tempwall</p> 		<p>12009378</p> <p>Laufwagen Tempwall</p>
<p>Hinweise:</p>		

Material	Maße	Artikelnummer / Beschreibung
<p>Entlüftung</p>  <p>Hinweise: Öffnung verschlossen mit einer Plane mit Klettband</p>		<p>11060262</p> <p>Entlüftungs- Bausatz Tempwall</p>
<p>Entlüftung</p>  <p>Hinweise: Öffnung mit Drosselschieber verschlossen</p>		<p>12010099</p> <p>Entlüftung mit Schieber</p>
<p>Lüftung mit Thermostat</p>  <p>Hinweise: Inklusive Spiralkabel</p>		<p>11060320</p> <p>Tempwall80 12 V Thermostat- Ventilator</p>

3.1.3 Verbrauchsmaterial

Material	Maße	Artikelnummer / Beschreibung
<p>Polar Schutzleiste</p>  <p>Hinweise:</p>		<p>12009573 PVC Polar Schutzleiste</p>

3.1.4 Kundenseitig bereitzustellende Teile

Material	Maße	Artikelnummer / Beschreibung
<p>Nieten</p>  <p>Hinweise: Die Länge der Nieten ist abhängig vom Aufbau der Isolierwand des Anhängers. Dieser Artikel ist nicht Bestandteil des Liefersortiments von Loadlok.</p>	<p>Max. 5 mm Durchmesser</p>	<p>k. A.</p>
<p>Schraubenbolzen</p>  <p>Hinweise: Die Länge der Schrauben ist abhängig vom Aufbau der Isolierwand des Anhängers. Flachkopf optional: Löcher versenkt für bündige Montage. Wenn dies bei der Montage der Frigowall-Schiene bevorzugt wird, können die Montagelöcher versenkt ausgeführt werden. Dieser Artikel ist nicht Bestandteil des Liefersortiments von Loadlok.</p>	<p>Max. 5 mm Durchmesser</p>	<p>k. A.</p>

3.2 BENÖTIGTES WERKZEUG

Blindnietzange



Schraubenschlüssel



Wasserwaage



Maßband



Rohrzange



4 MONTAGE DER SCHIENE

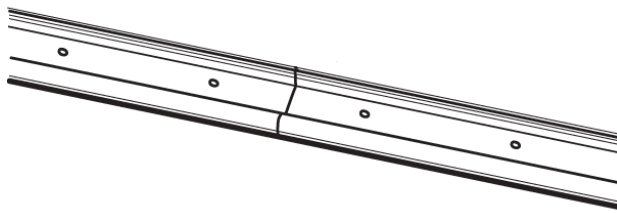


ACHTUNG:

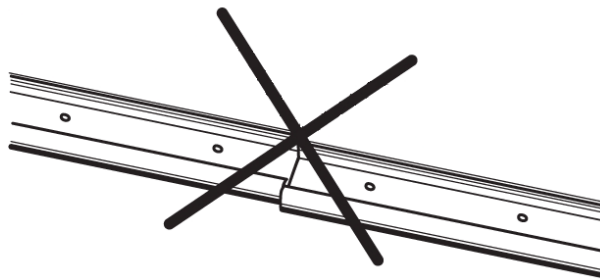
Das hier beschriebene Verfahren muss zweimal durchgeführt werden, einmal auf der linken Seite und einmal auf der rechten Seite des Anhängers.

1. Messen Sie die tatsächliche Länge der Schiene, die verwendet werden soll.

2.



Im Interesse der Laufruhe der Räder des Ausgleichsreglers über mehrere Schienen empfiehlt LoadLok, die Schienen am Stoß so zu verschweißen, dass der Ausgleichsregler oder die Laufräder durch die Schweißnaht nicht behindert werden.



Achten Sie darauf, dass die Stirnkanten der Schienen glatt sind, damit die Räder des Fahrzeugs reibungslos durchlaufen.

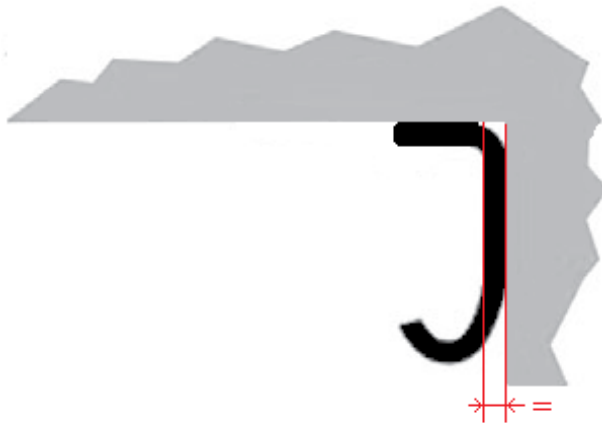
3. Wenn die J-Schiene gekürzt werden muss, lassen Sie bitte genug Überstand zur Befestigung des Endanschlags aus Gummi mit der zugehörigen Deckplatte aus Stahl.



ACHTUNG:

Loadlok empfiehlt, zwischen der J-Schiene und den Seitenwänden geeigneten Klebstoff zu verwenden.

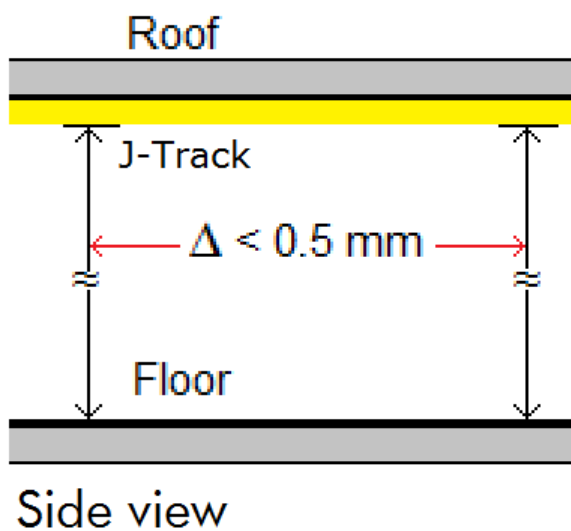
4.



Führen Sie die Führungsschienen in die äußere linke oder rechte Seite Ihres Fahrzeugs ein.

Installieren Sie die Schienen vertikal (sowohl an der Wand als auch an der Decke).

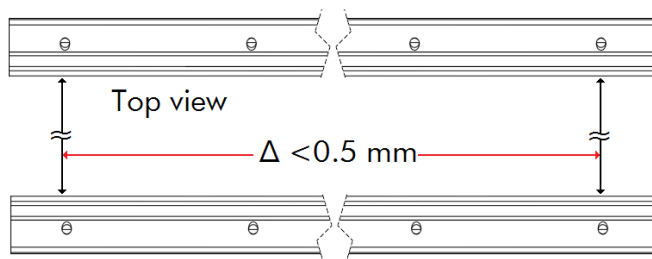
5.



Messen Sie an beiden Enden der Schiene den Abstand vom Boden bis zur J-Schiene.

Die Differenz muss weniger als 0,5 mm betragen, wie in der Abbildung gezeigt.

6.



Messen Sie den Abstand zwischen den Schienen im Fahrzeug, wie in der Abbildung gezeigt.


Die Differenz muss weniger als 0,5 mm betragen.

**ACHTUNG:**

Achten Sie darauf, dass die J-Schiene auf gleicher Höhe bleibt!

Die Toleranz für die Laufruhe beträgt < 0,5 mm!

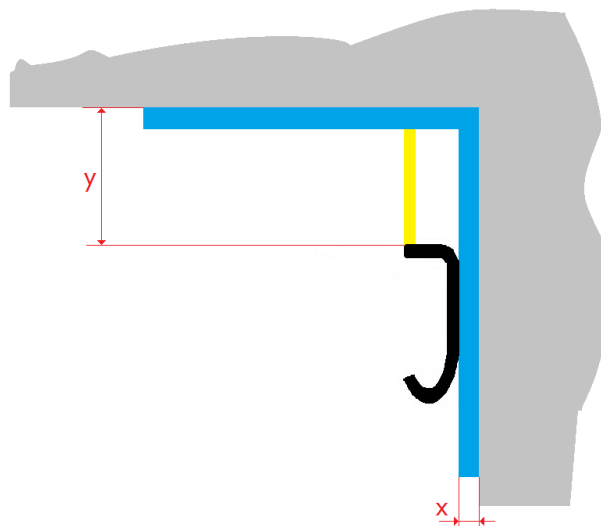
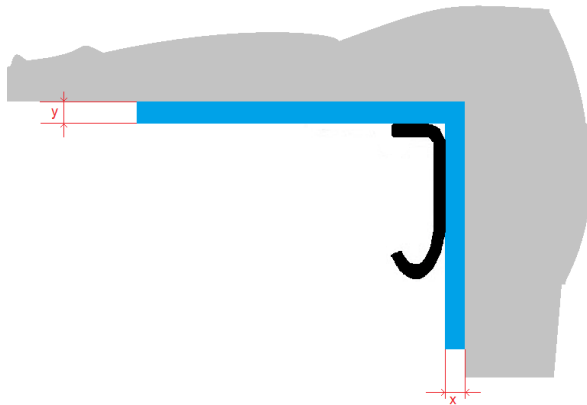
7. Nutzen Sie **alle** Montagelöcher mit einer Niete oder einer Schraube.

 ACHTUNG:
Bei der Verwendung von Nieten:
Bitte befestigen Sie die J-Schiene auf einer Mindestlänge von 750 mm mit Bolzen, zwecks Wartung der Tür der Tempwall Manual Lift. Diese Abschnitte müssen einander gegenüber liegen!

 ACHTUNG:
Warten Sie, bis der Klebstoff vollständig gehärtet ist. Schieben Sie erst dann die Tempwall-Manual-Lift-Baugruppe in die Schiene.

8. Falls der Anhänger in den Ecken mit Eckprofilen verstärkt ist:

Das Eckprofil ist blau dargestellt.



LoadLok empfiehlt, die Lücke zwischen dem Dach und der J-Schiene aufzufüllen. (in der Abbildung gelb dargestellt)

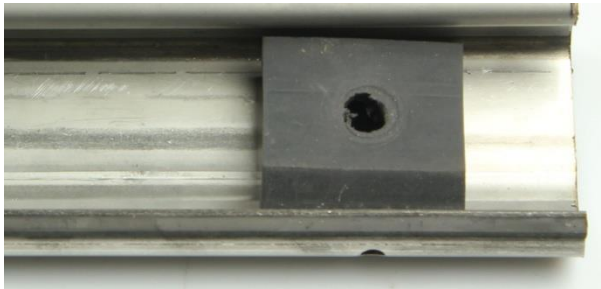


ACHTUNG:

Die X- und Y-Werte sind bei der Bestellung unbedingt anzugeben!

9. Montieren Sie die Endanschläge auf der Trennwandseite der J-Schiene. (Wie in Position 10 oder 11 gezeigt)

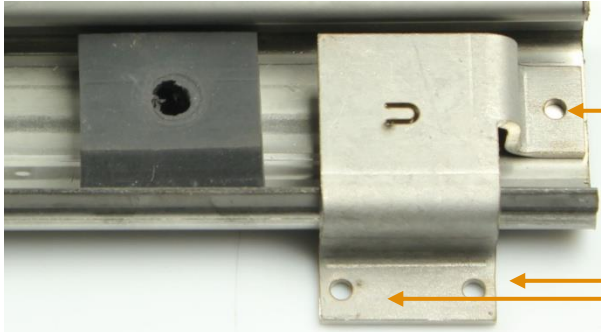
10.



Nutzen Sie das Wasserablaufloch zur Montage/Befestigung des Endanschlages.

LoadLok empfiehlt die Verwendung eines Bolzens mit den Maßen M5 x 30.

11.



Optionale Montage des Stahlanschlages wie in der Abbildung dargestellt. Das Loch in der J-Schiene muss gebohrt werden.

Insgesamt sind 3 Löcher zu bohren!

5 INSTALLATION DER TEMPWALL IM FAHRZEUG



WARNUNG:

Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug auf einem waagerechten Untergrund steht, bevor Sie mit der Installation fortfahren!



WARNUNG:

Wenn die Wand umkippt oder fällt, besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.
Befestigen Sie die Wand mit einem Spanngurt auf dem Gabelstapler, um ein Herunterfallen zu vermeiden.



ACHTUNG:

Decken Sie Hebezeuge zur Vorsicht mit einem weichen Material ab, um Beschädigungen der Tempwall Manual Lift zu vermeiden.

1. Installieren Sie die Wand mit den Laufwagen von Hand in der Schiene.
2. Heben Sie die Tempwall Manual Lift vorsichtig zur Öffnung der montierten Führungsschienen, und führen Sie die Laufräder des Laufwagens in die Schiene ein.
3. Schieben Sie die Tempwall Manual Lift so weit wie möglich in das Fahrzeug, so dass die Tempwall Manual Lift nicht aus den **ungesicherten** Schienen herausrutschen kann.



WARNUNG:

Wenn eine Wand umkippt oder fällt, besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

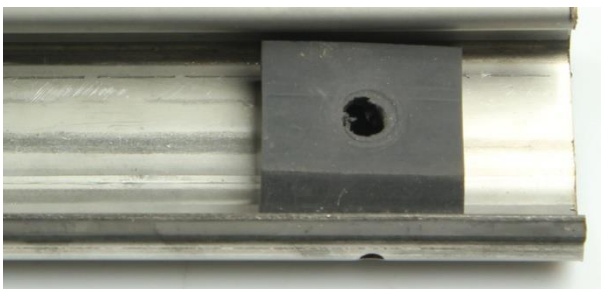


ACHTUNG:

Die Laufräder lassen sich seitlich um bis zu 10 mm frei bewegen, um Unterschiede bei der Fahrzeugbreite auszugleichen.

4. Montieren Sie die Endanschläge auf der Trennwandseite der Schiene. (Wie in Position 5 oder 6 gezeigt)

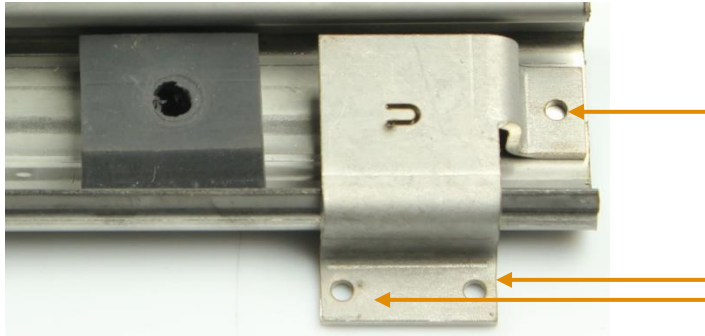
5.



Nutzen Sie das Wasserablaufloch zur Montage/Befestigung des Endanschlags.

LoadLok empfiehlt die Verwendung eines Bolzens mit den Maßen M5 x 30.

6.



Optionale Montage des
Stahlanschlags wie in
der Abbildung
dargestellt. Das Loch in
der Frigowall-Schiene
muss gebohrt werden.

Insgesamt sind 3 Löcher
zu bohren!

7.



ACHTUNG:

Führen Sie Schritt 4 auch für die andere Seite des Anhängers
durch!

6 ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTION DER TEMPWALL

6.1 ANSCHLIEßEN DER INTEGRIERTEN LÜFTUNG

1. Die Lüftung wird über das zugehörige Spiralkabel mit Strom versorgt.

In diesem Fall sind im Stecker folgende Anschlüsse vorzunehmen:

- Die Stromversorgung, das Kabel ist braun.
- Die Erdung des Anhängers, das Kabel ist blau.



WARNUNG:

Die Stromversorgung muss mit einer 10-A-Sicherung gesichert werden!

2. Legen Sie fest, wo im Anhänger Sie die Steckdose anbringen; berücksichtigen Sie dabei die Länge des Kabels zur Lüftung.

7 WARTUNG

Wartungstabelle			
Anzeichen der Störung	Mögliche Ursache oder Verfahren zum Erkennen der Störung	Lösung	Durchführung (Qualifikation)
Austretende Kälte PVC-Dichtung ist verschlissen	Offensichtliche Vereisung an der Seitenwand	Dichtung des Tempwall Manual Lift austauschen oder reparieren und ursprünglichen Zustand wieder herstellen.	Mechaniker

Wenn die Tempwall Manual Lift regelmäßig auf die vorstehend aufgeführten Punkte kontrolliert wird, ist die Funktion der Wand gewährleistet.

8 ANGABEN ZUM DOKUMENT

Auftraggeber	Auftragnehmer	Name der Datei
LoadLok International	Foxiz BV	Montageanleitung Tempwall Manual Lift v1.0 Juni 2017

Die technische Abteilung freut sich über Anmerkungen, Korrekturen oder